

## POURQUOI UNE NOUVELLE LOI ANTI-TABAC?

Pour protéger les personnes contre les méfaits du tabagisme passif, c'est-à-dire l'inhalation involontaire de la fumée de tabac d'autrui.

Le tabagisme passif peut affecter votre santé, et plus particulièrement celle des enfants, des femmes enceintes et des personnes dont les voies respiratoires sont plus sensibles.

L'exposition régulière à la fumée du tabac entraîne une augmentation du risque de cancer du poumon de 30% pour un non-fumeur. Le tabagisme passif peut également causer des maladies cardio-vasculaires, de l'asthme, ou des infections des voies respiratoires.

A compter du **5 septembre 2006**, la loi relative à la lutte antitabac établit de nouvelles règles pour protéger la santé des non-fumeurs.

## OU S'APPLIQUE L'INTERDICTION DE FUMER?

Afin d'assurer une meilleure protection contre la fumée ambiante, **la loi interdit de fumer:**

- à l'intérieur et dans l'enceinte des établissements hospitaliers;
- dans les locaux à usage collectif des maisons de retraite et maisons de gérontologie;
- dans les salles d'attente des médecins et autres professionnels de la santé ainsi que dans les laboratoires d'analyses médicales;
- dans les pharmacies;
- à l'intérieur des établissements scolaires de tous les types d'enseignement ainsi que dans leurs enceintes;
- dans les locaux destinés à accueillir des personnes de moins de 16 ans;

- dans tous les établissements couverts où des sports sont pratiqués;
- dans les lieux culturels comme les musées, les galeries d'art ou les bibliothèques;
- dans les cinémas, les théâtres, ainsi que dans les autres lieux de spectacle;
- dans les discothèques dont l'accès n'est pas strictement réservé aux personnes ayant dépassé l'âge de 16 ans;
- dans les halls et salles des bâtiments de l'Etat, des communes et des établissements publics (p.ex. dans les mairies, les bureaux de poste, dans les gares ou à l'aéroport);
- dans tous les transports en commun (p.ex. autobus, trains, avions), même à l'arrêt;
- dans les restaurants, les pâtisseries et les boulangeries, sauf dans des pièces séparées prévues à cet effet, répondant à une réglementation stricte et autorisées par le Ministre de la Santé;
- dans les cafés et brasseries pendant les heures où des repas y sont servis (12h-14h et 19h-21h);
- dans les galeries marchandes et les salles d'exposition ouvertes au public;
- dans les magasins où des denrées alimentaires sont vendues.

## AUTRES RESTRICTIONS DE L'ACCES AUX PRODUITS DU TABAC

- La vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans est interdite.
- Le libre accès aux appareils automatiques délivrant du tabac et des produits du tabac est interdit aux mineurs de moins de 16 ans (Art. 9)
- Interdiction totale de toute publicité directe et indirecte en faveur du tabac et de ses produits ainsi que du parrainage. (Art. 3).
- L'employeur doit assurer la protection de la santé des travailleurs, et notamment celle contre les effets nocifs du tabagisme passif (Art. 16).

## LES SANCTIONS PRÉVUES:

- Pour une personne ne respectant pas l'interdiction de fumer: **25 à 250 €**.
- Pour l'exploitant d'un établissement qui omet délibérément de veiller au respect de l'interdiction: **251 à 1000 €**.
- Pour les infractions concernant l'interdiction totale de toute publicité: **251 à 50.000 €** (Art. 10).
- En cas de récidive, ces peines pourront être doublées.



## ARRÊTER DE FUMER, C'EST POSSIBLE !

Si vous êtes fumeur et si vous voulez vous libérer du tabac, demandez conseil à votre médecin, à votre pharmacien ou à un autre professionnel de la santé: des traitements efficaces existent et des consultations de soutien sont à votre disposition.

### Consultations de sevrage tabagique

#### Ligue Médico-sociale

Centre Médico-social de Luxembourg (Tél.: 48 83 33 1)  
Centre Médico-social de Dudelange (Tél.: 51 62 62 1)  
Centre Médico-social de Ettelbruck (Tél.: 81 92 92 1)

#### Consultation de sevrage par téléphone

Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer  
TABAC-STOP (Tél.: 45 30 33 1)

#### Pour plus d'informations:

[www.cancer.lu](http://www.cancer.lu)  
[www.stopsmoking.be](http://www.stopsmoking.be)  
[www.stop-tabac.ch](http://www.stop-tabac.ch)  
[www.rauchfrei.de](http://www.rauchfrei.de)

## FUMER- les faits

Le tabagisme est la **première cause de décès prématurés évitables**.

Au Luxembourg, environ **500 à 600 personnes** meurent chaque année des suites du tabagisme.

Le cancer du poumon est le **plus meurtrier** de toutes les formes de cancer.

**9 décès sur 10** dus au cancer du poumon sont causés par le tabagisme.

Au Luxembourg, il est estimé qu'environ **20 personnes** qui n'ont jamais fumé meurent chaque année des conséquences du tabagisme passif.

**30 minutes d'exposition** à la fumée de tabac sont suffisantes pour réduire la circulation coronaire chez un adulte en bonne santé.

Pour le non-fumeur, le tabagisme passif accroît le risque de cancer du poumon d'environ **30%**, de maladies cardio-vasculaires d'environ **25%** et cause par ailleurs d'autres maladies graves chez les enfants (mort subite du nourrisson, petit poids à la naissance, asthme, otites, allergies, bronchites).

### POUR EN SAVOIR PLUS

Ministère de la Santé  
Division de la Médecine Préventive et Sociale  
Villa Louvigny  
L-2120 Luxembourg  
Tél. 478-5560  
[www.ms.etat.lu](http://www.ms.etat.lu)

Le présent dépliant est un document d'information générale. Il ne remplace pas le texte de loi. La loi comprend également des spécifications non contenues dans le présent document.

# DAS NEUE ANTITABAK-GESETZ

DAMIT ALLE FRISCHE LUFT EINATMEN KÖNNEN



Antitabak-Gesetz vom 11. August 2006



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
Direction de la Santé

## WOZU EIN NEUES ANTITABAK-GESETZ?

Um die Menschen vor den gesundheitlichen Folgen des Passivrauchens, durch unfreiwilliges Einatmen von Tabakrauch, zu schützen.

Passivrauchen kann sich negativ auf Ihre Gesundheit auswirken. Besonders gefährdet sind Kinder, schwangere Frauen und Menschen mit Beeinträchtigungen der Atemwege.

Regelmäßiges Passivrauchen steigert das Lungenkrebsrisiko eines Nichtrauchers um 30 %. Darüber hinaus kann Passivrauchen Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Asthma oder Infektionen der Atemwege verursachen.

Ab dem **5. September 2006** gilt das neue Antitabakgesetz um die Gesundheit der Nichtraucher zu schützen.

## WELCHE ORTE BETRIFFT DAS GESETZ?

Um einen besseren Schutz vor Passivrauch zu gewährleisten, **verbietet das Gesetz das Rauchen** in:

- Krankenhäusern sowie auf dem Außengelände;
- Gemeinschaftsräumen in Alters- und Pflegeheimen;
- den Wartezimmern von Ärzten, anderen Gesundheitsberufen sowie Gesundheitslabors;
- Apotheken;
- den Schulgebäuden aller Bildungseinrichtungen sowie auf dem gesamten Außengelände;
- Einrichtungen, die von Jugendlichen unter 16 Jahren besucht werden;

- Geschlossenen Sporteinrichtungen;
- Kulturstätten wie Museen, Kunstgalerien und Bibliotheken;
- Kinos, Theatern sowie anderen Veranstaltungsgebäuden;
- Diskotheken, die nicht ausschließlich für Personen, älter als 16 Jahre, geöffnet sind;
- Eingangshallen und Räumen von Gebäuden des Staates, der Kommunen sowie öffentlicher Einrichtungen (wie Rathäusern, Postämtern, Bahnhöfen oder im Flughafen);
- allen öffentlichen Verkehrsmitteln (wie Bus, Zug, Flugzeug), sogar an Haltestellen;
- Restaurants, Konditoreien und Bäckereien, außer in speziell abgetrennten Räumen, welche die gesetzlichen Vorschriften erfüllen und die Genehmigung des Gesundheitsministers erhalten haben.
- Cafés und Gaststätten, während der Zeiten, zu denen Speisen angeboten werden (12h -14h und 19h-21h);
- öffentlich zugänglichen Einkaufspassagen und Ausstellungsräumen;
- Lebensmittelgeschäften.

## WEITERE ZUGANGSBESCHRÄNKUNGEN FÜR TABAKPRODUKTE

- Der Verkauf von Tabakprodukten an Jugendliche unter 16 Jahren ist verboten (Art. 9).
- Der freie Zugang zu Zigarettenautomaten ist für Jugendliche unter 16 Jahren verboten (Art. 9).
- Allgemeines Verbot der Werbung sowie des Sponsoring für Tabakprodukte (Art. 3).
- Der Arbeitgeber muss den Schutz der Gesundheit der Arbeiter sicherstellen und diese insbesondere vor den schädlichen Wirkungen des Passivrauchens schützen (Art. 16).

## VORGESEHENE SANKTIONEN:

- Für Raucher, die das Rauchverbot missachten: **25 bis 250 €**.
- Für den Betreiber, der das Rauchen in seiner Einrichtung trotz gesetzlichem Rauchverbot absichtlich toleriert: **251 bis 1000 €**.
- Beim Verstoß gegen das Tabakwerbeverbot und das Verkaufsverbot von Tabakprodukten an Jugendliche unter 16 Jahren: **251 bis 50.000 €** (Artikel 10).
- Im Falle eines erneuten Verstoßes gegen das Antitabak-Gesetz können die Bußgelder verdoppelt werden.



## NICHTRAUCHER WERDEN

Wenn Sie das Rauchen aufgeben möchten, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder mit einem anderen Gesundheitsexperten. Es stehen Ihnen wirksame Therapien und unterstützende Behandlungsangebote zur Verfügung.

## Beratung zur Tabakentwöhnung

### Ligue Médico-sociale

Centre Médico-social de Luxembourg (Tel. 48 83 33 1)  
Centre Médico-social de Dudelange (Tel. 51 62 62 1)  
Centre Médico-social de Ettelbruck (Tel. 81 92 92 1)

### Telefonberatung zur Tabakentwöhnung

Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer  
TABAC-STOP (Tel. 45 30 33 1)

### Für weitere Informationen:

[www.cancer.lu](http://www.cancer.lu)  
[www.stopsmoking.be](http://www.stopsmoking.be)  
[www.stop-tabac.ch](http://www.stop-tabac.ch)  
[www.rauchfrei.de](http://www.rauchfrei.de)

## RAUCHEN- Die Fakten

Tabakkonsum ist die **vermeidbarste frühzeitige Todesursache**.

In Luxemburg sterben jedes Jahr ungefähr **500 bis 600 Menschen** an den Folgen des Tabakkonsums.

Lungenkrebs ist die **tödlichste aller Krebsarten**.

**9 von 10 Lungenkrebstodesfällen** sind dem Tabakkonsum zuzuschreiben.

In Luxemburg sterben pro Jahr circa **20 Nichtraucher** an den Folgen des Passivrauchens.

**30 Minuten** Passivrauchen reichen aus, um die Blutversorgung des Herzens eines gesunden Erwachsenen zu mindern.

Regelmäßiges Passivrauchen erhöht das Lungenkrebsrisiko eines Nichtrauchers um **30%**, das Risiko für Herz-Kreislauferkrankungen um circa **25%** und verursacht darüber hinaus weitere ernste Erkrankungen bei Kindern (plötzlicher Kindstod, geringes Geburtsgewicht, Asthma, Mittelohrentzündung, Allergien, Bronchitis).

## FÜR WEITERE INFORMATIONEN

Gesundheitsministerium  
Abteilung für Präventiv- und Sozialmedizin  
Villa Louvigny  
L-2120 Luxemburg  
Tel. 478-5560  
[www.ms.etat.lu](http://www.ms.etat.lu)

Dieses Faltblatt dient der allgemeinen Information und ersetzt nicht den Gesetzestext. Das Gesetz enthält zudem detaillierte Ausführungen, die das vorliegende Dokument nicht beinhaltet.

# LA NOUVELLE LOI RELATIVE À LA LUTTE ANTITABAC

POUR RESPIRER UN AIR PUR



Loi du 11 août 2006 relative à la lutte antitabac

